



# DIGITAL LATIN III

## Digital tools and AI for research on Latin lexicon

SIENA, 15-16 giugno 2026

Santa Chiara Lab, via di Valmontone 1

<https://meet.google.com/wda-skjd-EEK>



### Lunedì 15 giugno

#### Digital environments for the lexica

14.30 Francesco Stella (Project manager-Chair, Univ. Siena) *Opening remarks*

14.40 Martina Venuti (Univ. Venezia) *Il glossario LaLaLexiT (Late Latin Lexicon in Transition)*

15.00 Nadia Rosso, Gianmario Cattaneo (Univ. Piemonte Orientale) *Il mondo DigilbLT. Prospettive lessicografiche*

15.30 Marina Giani (Univ. Milano) *Applicazioni digitali per lo studio dei Glossari mediolatini*

15.50 Mariafrancesca Giuliani (OVI, CNR) *Le risorse del progetto MEDITA (Medieval Latin Documentation and Digital Italo-Romance Lexicography. Integrated Resources for the New Historical and Etymological Lexicography)*

16.10 Coffee Break

Chair Luca Graverini (Univ. Siena)

16.30 Richard Ashdowne – Thomas Wrobel (Univ. Oxford) *Making the DMLBS digital*

16.50 Ana Gómez Rabal (CSIC, Barcelona) *Dal testo al lemma: il lavoro lessicografico nel Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae*

17.10 Dominique Longrée (LASLA, Univ. Liège)-Laurent Vanni (BCL-UMR 7320 CNRS – Univ. Côte d'Azur) *Deep Learning vs statistical textual data analysis: how do they complement each other in the study of Latin texts? The example of Hyperbase and Hyperdeep*

17.30 Philipp Roelli (Univ. Zurich) *Future applicazioni lessicografiche del Corpus Corporum*

### Martedì 16 giugno

#### AI and Latin language

9.30 Andrea Balbo (Univ. Torino) *Intelligenza artificiale e studi latini*

10.00 Barbara McGillivray (King's College London) *AI Driven Approaches to Latin Lexical Semantics: the COALA Project*

10.30 Lucia Pinelli – Matteo Salvestrini (SISMEL) *Intelligenza Artificiale e Mirabile Web*

10.50 Coffee Break

11.10 Elisa D'Argenio – Alessandro Papini (Univ. Venezia) *Innovazioni lessicali nel database LLDB: il caso dei documenti toscani*

11.30 Timo Korhakangas (Univ. Helsinki) *Quanto possiamo fidarci dei corpora parserizzati? Misurare la classicità lessicale in testi mediolatini*

11.50 Alessandro Papini (Univ. Venezia) *AI\_Stripertus: un AI/transformer-based per la normalizzazione linguistica delle "Chartae Latinae Antiquiores"*

12.10 Michele Ciletti (Univ. Foggia) *LLM-Driven, Open-Vocabulary Word Sense Disambiguation for Latin Digital Lexicography*

12.30 Giuseppe Ferrara (Univ. Siena) *(Quasi) sinonimi latini. Le distinzioni della tradizione lessicografica nello spazio semantico di LaBerta e Latin BERT*

13.30-14.30 Lunch

14.30 Elisabetta Bartoli – Filippo Costanti – Carmen Esteban Martínez – Giulio Quaresima (Univ. Siena) *Per una implementazione di ALIM con strumenti lessicografici digitali: ricerche su antroponimi e toponimi ed esperimenti sul lessico retorico*

#### Towards new Lexica

Antonio De Prisco (Univ. Verona), *Workflow degli Additamenta al Lexicon Arnaldi* [Relazione per pubblicazione atti]

15.00 Silvana Maiello (Univ. Stranieri di Siena) *Reconstructing the Implicit: Grammar, Lexicon and Digital Analysis in Basilio Brollo's Dictionarium sinico-latinum (1694)*

15.20 Paola Mocella – Martina Paccara (Univ. Siena) *Building a Word List of Lexical Innovations in Asian Latin. AI-Assisted Experiments on Martino Martini's De bello Tartarico Historia*

15.40 Coffee Break

16.00 Francesca Boldrer (Univ. Macerata) – Mario Lentano (Univ. Siena), Elisa Petri – Francesco Stella – Chiara Tommasi (Univ. Pisa) – Iliaria Bonini (Direttrice Orto Botanico, Siena) *Il lessico botanico latino: da Columella all'Hortulus alla Flora Sinensis.*

17.30 Visit to the Fisiocritici Archive